ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

6.4.2005 PE 355.795v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 1-114

Σχέδιο έκθεσης **(PE 355.475v01-00)**
Claude Moraes
Προστασία των μειονοτήτων και πολιτικές κατά τω διακρίσεων σε μια διευρυμένη Ευρώπη 2005/2008(INI))

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 1
Αιτιολογική σκέψη Α (νέα)

Α. ***υπενθυμίζοντας ότι οι εθνικές μειονότητες συμβάλλουν στον πλούτο της Ευρώπης,***

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 2
Αιτιολογική σκέψη Β (νέα)

Β. ***λαμβάνοντας υπόψη ότι η ίση μεταχείριση αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα και όχι προνόμιο, για όλους τους πολίτες, και ότι η διαλλακτικότητα θα πρέπει να αποτελεί γενική στάση ζωής και όχι χάρη που κάνουμε σε μερικούς και σε μερικούς άλλους όχι· ότι συνεπώς οι κάθε μορφής διακρίσεις πρέπει να καταπολεμώνται με την ίδια ένταση,***

Or. en

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 3
Εδάφιο 4 α (νέο)

- ***λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο Ι-14 της Συνταγματικής Συνθήκης που αναφέρεται στα πεδία κοινής αρμοδιότητας, και που αναθέτει έτσι στην ΕΕ ευθύνες στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, χωρίς να λησμονούμε ότι τα μειονοτικά δικαιώματα αποτελούν βασικό στοιχείο των γενικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων,***

Or. en

Τροπολογία: Mario Borghezio

Τροπολογία 4
Παράγραφος 1, πρώτη περίπτωση

- να ενισχυθούν οι δεσμοί μεταξύ των λαών της Ένωσης και του σχεδίου που αυτή εκπροσωπεί, ενώ ταυτόχρονα θα ενισχύεται η αίσθηση ότι οι λαοί ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και η αναγνώριση της ιστορίας, του πολιτισμού, ***των παραδόσεων,*** της ταυτότητας και των διακριτικών χαρακτηριστικών κάθε ***λαού***,

Or. it

Τροπολογία: Μαρία Ματσούκα

Τροπολογία 5
Παράγραφος 1, πρώτη περίπτωση

- να ενισχυθούν οι δεσμοί μεταξύ των λαών της Ένωσης και του σχεδίου που αυτή εκπροσωπεί, ενώ ταυτόχρονα θα ενισχύεται, *τόσο* η αίσθηση ότι οι λαοί ***θα συνεχίσουν την παράδοση της Ε.Ε. σχετικά με τη δημιουργία και ανάπτυξη του κράτους πρόνοιας****, όσο* και η αναγνώριση της ιστορίας, του πολιτισμού, της ταυτότητας και των διακριτικών χαρακτηριστικών κάθε προσώπου,

Or. el

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 6
Παράγραφος 1, 3η περίπτωση

- να εφαρμόζεται έγκαιρα η κείμενη νομοθεσία ***στον τομέα αυτό και επομένως να μεταφέρονται στο εθνικό δίκαιο οι ισχύουσες οδηγίες***·

Or. fr

Τροπολογία: Frederika Brepoels

Τροπολογία 7
Παράγραφος 1, περίπτωση 3 α (νέα)

- ***να γίνεται σεβαστή η αρχή της εμπιστοσύνης, έτσι όπως αυτή ορίζεται στο από 20 Απριλίου 2004 ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίοου, και***

Or. nl

Τροπολογία: Μαρία Ματσούκα

Τροπολογία 8
Παράγραφος 1, περίπτωση 3α (νέα)

- ***να προωθηθεί ο διάλογος, η πληροφόρηση, η ενημέρωση και η κοινωνική κινητοποίηση σε κάθε γωνιά της Ένωσης για τις προοπτικές και ταοφέλη της πολυπολιτισμικής δράσης, όσον αφορά τις οικονομικές και κοινωνικές δυνατότητες που προκύπτουν από τη συνεργασία, τη συνεννόηση, την αποδοχή και την ενσωμάτωση.***

Or. el

Τροπολογία: Henrik Lax

Τροπολογία 9
Παράγραφος 1, περίπτωση 3 α (νέα)

- ***επισημαίνει ότι η πρόσφατη και οι μελλοντικές διευρύνσεις οδήγησαν και θα οδηγήσουν σε μεγαλύτερο αριθμό κρατών μελών χαρακτηριζόμενων από πολιτιστική και γλωσσική ποικιλομορφία· πιστεύει συνεπώς ότι η ΕΕ έχει ιδιαίτερη ευθύνη να προασπίσει τα δικαιώματα των μειονοτήτων·***

Or. en

Τροπολογία: Henrik Lax

Τροπολογία 10
Παράγραφος 1 α (νέα)

1α. τονίζει ότι οι βασικές προϋποθέσεις για μια συνολική μειονοτική πολιτική είναι οι εξής:
- η ανάγκη δέουσας εκπροσώπησης σε επίπεδο λήψης πολιτικών αποφάσεων,
- η ανάγκη προάσπισης της ίσης μεταχείρισης των μειονοτήτων στην παιδεία, την υγεία, τις κοινωνικές παροχές, τη δικαιοσύνη και άλλες κοινωφελείς υπηρεσίες·

Or. en

Τροπολογία: Henrik Lax

Τροπολογία 11
Παράγραφος 1 β (νέα)

1β. τονίζει ότι η σύνθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να αντικατοπτρίζει την πολιτιστικής και γλωσσική ποικιλομορφία της ΕΕ και των κρατών μελών της την ώρα που έδρες του κάθε κράτους μέλους θα μειώνονται με κάθε νέα διεύρυνση·

Or. en

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 12
Παράγραφος 2

2. υπενθυμίζει ότι δεν υφίσταται ακόμη ***κοινοτική συμφωνία*** ως προς το ποιος μπορεί να θεωρείται μέλος μειονότητας και ότι ***δεν υπάρχει ορισμός περί μειονοτήτων στην Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα των Προσώπων που ανήκουν σε Εθνικές ή Εθνοτικές, Θρησκευτικές και Γλωσσικές Μειονότητες, ούτε και στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση-Πλαίσιο για την Προστασία των Εθνικών Μειονοτήτων (FCNM)·***

Or. en

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 13
Παράγραφος 2

2. υπενθυμίζει ότι δεν υφίσταται ακόμη κοινοτικός ορισμός ως προς το ποιος μπορεί να

θεωρείται μέλος μειονότητας και ότι αυτή η έννοια κάθε άλλο παρά έχει εναρμονιστεί, ακόμη και σε επίπεδο Ηνωμένων Εθνών ή Συμβουλίου της Ευρώπης[1]· ***συνιστά να θεμελιωθεί ο ορισμός αυτός στον ορισμό που περιέχει η Σύσταση 1201 του Συμβουλίου της Ευρώπης, περί της "εθνικής μειονότητας" ως ομάδων προσώπων σε ένα κράτος που:***

- ***κατοικούν στην επικράτεια του κράτους και είναι πολίτες του,***
- ***διατηρούν μακροχρόνιους, σταθερούς και διαρκείς δεσμούς με αυτό το κράτος,***
- ***παρουσιάζουν διαφορετικά εθνικά, πολιτιστικά, θρησκευτικά ή γλωσσικά χαρακτηριστικά,***
- ***είναι επαρκώς αντιπροσωπευτικές, αν και μικρότερες σε πλήθος από ό,τι ο υπόλοιπος πληθυσμός του κράτους ή της περιφέρειεας του κράτους,***
- ***ωθούνται από τη βούληση να διατηρήσουν από κοινού εκείνο που συνιστά την κοινή ταυτότητά τους, είτε αυτό είναι πολιτισμός ή παραδόσεις, είτε θρησκεία ή γλώσσα·***

Or. en

Τροπολογία: Μαρία Ματσούκα

Τροπολογία 14
Παράγραφος 3

3. σημειώνει ότι, γενικώς, τα θέματα των μειονοτήτων στην Ένωση δεν ευρίσκοντο σε αρκετά υψηλή θέση στην ημερήσια διάταξη της Ένωσης και τώρα πρέπει να τους δοθεί ιδιαίτερη προσοχή, προκειμένου να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που λαμβάνουν οι δημόσιες αρχές στον εν λόγω τομέα· φρονεί ότι, σε αυτό το πλαίσιο, η μελλοντική Υπηρεσία για τα Θεμελιώδη Δικαιώματα πρέπει να διαδραματίσει πρωταρχικό ρόλο***, σε συνδυασμό με την κοινωνική πληροφόρηση, ενημέρωση και κινητοποίηση·***

Or. el

Τροπολογία: Michael Cashman, Martine Roure

Τροπολογία 15
Παράγραφος 3 α (νέα)

3α. σημειώνει τις προκαταλήψεις και διακρίσεις απέναντι στους ομοφυλόφιλους που συνεχίζουν να διαπερνούν τη δημόσια σφαίρα και καλεί την Ένωση να συνεχίσει να ασκεί πίεση σε όλα τα κράτη μέλη ώστε να τηρούν τις διεθνείς και ευρωπαϊκές προδιαγραφές στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

[1] Σύμφωνα με τη Σύμβαση Πλαίσιο για την προστασία των Εθνικών Μειονοτήτων (ΣΠΕΜ), τα συμβαλλόμενα κράτη είναι εκείνα που πρέπει να ορίσουν την έννοια των μειονοτήτων (προνόμιο που αναγνωρίζεται στη ΣΠΕΜ, ως αποτέλεσμα του οποίου οι κοινότητες των Ρόμα αναγνωρίζονται ως εθνική μειονότητα σε ορισμένες χώρες ενώ σε άλλες όχι).

Or. en

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 16
Παράγραφος 4

4. τάσσεται υπέρ μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης της ισότητας και των μη διακρίσεων καθώς και της συμπερίληψης αυτών των εννοιών στις σχετικές πολιτικές της ΕΕ· φρονεί ότι ο στόχος έγκειται στο να διασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν αποτελεσματικά και ορθά την αυξανόμενη ποικιλομορφία των κοινωνιών τους από άποψη εθνικής καταγωγής, ***μητρικής γλώσσας,*** θρησκείας, ηλικίας, αναπηρίας ή γενετήσιου προσανατολισμού·

Or. en

Τροπολογία: Μαρία Ματσούκα

Τροπολογία 17
Παράγραφος 4

4. τάσσεται υπέρ της ολοκληρωμένης προσέγγισης της ισότητας και των μη διακρίσεων, ***της καταπολέμησης και της άμβλυνσης της εισοδηματικής ανισοκατανομής***, καθώς και της συμπερίληψης αυτών των εννοιών στις σχετικές πολιτικές της ΕΕ· φρονεί ότι ο στόχος έγκειται στο να διασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν αποτελεσματικά και ορθά την αυξανόμενη ποικιλομορφία των κοινωνιών τους από άποψη εθνικής καταγωγής, θρησκείας, ηλικίας, αναπηρίας ή γενετήσιου προσανατολισμού·

Or. el

Τροπολογία: Michael Cashman, Martine Roure

Τροπολογία 18
Παράγραφος 4

4. τάσσεται υπέρ μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης της ισότητας και των μη διακρίσεων καθώς και της συμπερίληψης αυτών των εννοιών στις σχετικές πολιτικές της ΕΕ· φρονεί ότι ο στόχος έγκειται στο να διασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν αποτελεσματικά και ορθά την αυξανόμενη ποικιλομορφία των κοινωνιών τους από άποψη εθνικής καταγωγής, θρησκείας, ηλικίας, αναπηρίας ή γενετήσιου προσανατολισμού ***τατότητας φύλου***·(1) Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο ορίζει σαφώς στην Υπόθεση P v S and Cornwall County Council ότι οι διακρίσεις σε βάρος τρανσεξουαλικών ατόμων λόγω της ταυτότητας του φύλου τους αποτελεί μορφή σεξουαλικής διάκρισης. Υπόθεση C-13/94 P v S

and Cornwall County Council [1996] Συλλ. Νομ. I-2143

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 19
Παράγραφος 4

4. τάσσεται υπέρ μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης της ισότητας και των μη διακρίσεων καθώς και της συμπερίληψης αυτών των εννοιών στις σχετικές πολιτικές της ΕΕ· φρονεί ότι ο στόχος έγκειται στο να διασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν αποτελεσματικά και ορθά την αυξανόμενη ποικιλομορφία των κοινωνιών τους ***(διαγραφή)***·

Or. fr

Τροπολογία: Claude Moraes

Τροπολογία 20
Παράγραφος 4 α (νέα)

4α. επισημαίνει ότι, όπως ορίζεται στο Πρόγραμμα της Χάγης, τα εμπόδια στην ένταξη των πολιτών τρίτων χωρών πρέπει να εξαλειφθούν δυναμικά, και ζητεί έναν μεγαλύτερο συντονισμό των εθνικών πολιτικών ένταξης και την ανάληψη ευρωπαϊκών πρωτοβουλιών σε αυτό τον τομέα· οι κοινές βασικές αρχές ενός συνεκτικού ευρωπαϊκού πλαισίου ένταξης θα πρέπει να συνυπολογίζουν το γεγονός ότι η ένταξη:
- αποτελεί διαρκή διεργασία δυο κατευθύνσεων με τη συμμετοχή τόσο των πολιτών τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως όσο και της κοινωνίας υποδοχής
- περιλαμβάνει μια πολιτική κατά των διακρίσεων αλλά και προχωρεί μακρύτερα
- σημαίνει σεβασμό των βασικών αξιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων
- απαιτεί βασικές γνώσεις για τη συμμετοχή στην κοινωνία
- στηρίζεται στη συχνή αλληλεπίδραση και στον διαπολιτισμικό διάλογο μεταξύ όλων των μελών της κοινωνίας στο πλαίσιο κοινών φόρουμ και δραστηριοτήτων προκειμένου να βελτιωθεί η αμοιβαία κατανόηση
- εκτείνεται σε διάφορους τομείς πολιτικής, συμπεριλαμβανομένων των τομέων της απασχόλησης και της παιδείας·
συμφωνεί με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ότι πρέπει να προαχθεί η δομική ανταλλαγή εμπειριών και πληροφοριών σχετικά με την ένταξη·

Or. en

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 21
Παράγραφος 4 α (νέα)

4α. επισημαίνει την ασυνέπεια της πολιτικής έναντι των μειονοτήτων, διότι ενώ η προστασία των μειονοτήτων είναι μέρος των κριτηρίων της Κοπεγχάγης, δεν υπάρχουν προδιαγραφές για τα μειονοτικά δικαιώματα στην κοινοτική πολιτική·

Or. en

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 22
Παράγραφος 4 β (νέα)

4β. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει ένα πλαίσιο προδιαγραφών στην πολιτική επί θεμάτων προστασίας των εθνικών μειονοτήτων, βάσει του άρθρου 4, παράγραφος 2 της Σύμβασης-Πλαίσιο για την προστασία των εθνικών μειονοτήτων: „Οι συμβαλλόμενοι αναλαμβάνουν να εγκρίνουν, όπου χρειαστεί, τα κατάλληλα μέτρα για την προαγωγή, σε όλους τους τομείς της οικονομικής, κοινωνικής, πολιτικής και πολιτιστικής ζωής, μιας πλήρους και πραγματικής ισότητας μεταξύ των προσώπων που ανήκουν σε κάποια εθνική μειονότητα και των προσώπων που ανήκουν στην πλειονότητα. Προς το σκοπό αυτό, οι συμβαλλόμενοι λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις ειδικές συνθήκες των προσώπων που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες.“ (Σύμβαση-Πλαίσιο, άρθρο 4(2))

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman, Martine Roure

Τροπολογία 23
Παράγραφος 4 γ (νέα)

4c. επικροτεί την προταθείσα μελέτη σκοπιμότητας ως ένα σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση των κοινών προδιαγραφών προστασίας σε όλη την ΕΕ και τάσσεται υπέρ της έκδοσης περαιτέρω νομοθετικών κειμένων που να απαγορεύουν τις διακρίσεις και να προάγουν υην ισότητα στην παροχή αγαθών και υπηρεσιών, ανεξαρτήτως αναπηρίας, θρησκείας, σεξουαλικού προσανατολισμού και ηλικίας·

Or. en

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 24
Παράγραφος 5, 1η περίπτωση

- δεν υπάρχει μια μόνο λύση για τη βελτίωση της κατάστασης ***(διαγραφή)*** των μειονοτήτων σε όλα τα κράτη μέλη,·

Or. en

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 25
Παράγραφος 5, 2η περίπτωση

- θα μπορούσαν να τεθούν ορισμένοι κοινοί και ελάχιστοι στόχοι για τις δημόσιες αρχές στην ΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη την πείρα πολλών κρατών μελών και με βάση την εφαρμογή ***της Διεθνούς Σύμβασης του ΟΗΕ για τα Αστικά και Πολιτικά Δικαιώματα, της Διεθνούς Σύμβασης του ΟΗΕ για την Εξάλειψη Όλων των Μορφών Φυλετικών Διακρίσεων και*** των Συμβάσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης, όπως η ΣΠΕΜ και ο Ευρωπαϊκός Χάρτης για τις Περιφερειακές ή Μειονοτικές Γλώσσες·

Or. en

Τροπολογία: Frederika Brepoels

Τροπολογία 26
Παράγραφος 5, 2η περίπτωση

διαγράφεται

Or. nl

Τροπολογία: Martine Roure

Τροπολογία 27
Παράγραφος 5, εδάφιο 2

- θα μπορούσαν να τεθούν ορισμένοι κοινοί και ελάχιστοι στόχοι για τις δημόσιες αρχές στην ΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη ***τις καλύτερες πρακτικές*** πολλών κρατών μελών και με βάση την εφαρμογή των Συμβάσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης, όπως η ΣΠΕΜ και ο Ευρωπαϊκός Χάρτης για τις Περιφερειακές ή Μειονοτικές Γλώσσες***, καθώς και***

με βάση την εφαρμογή των βασικών αρχών που έχουν αναπτυχθεί στο πλαίσιο του ΟΑΣΕ, και ειδικότερα των συστάσεων Lund για την πραγματική συμμετοχή των εθνικών μειονοτήτων στο δημόσιο βίο, των συστάσεων της Χάγης σχετικά με τα δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων στην εκπαίδευση, και των συστάσεων του Όσλο σχετικά με τα γλωσσικά δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων·

Or. fr

Τροπολογία: Michael Cashman, Martine Roure

Τροπολογία 28
Παράγραφος 5, εδάφιο 2

- θα μπορούσαν να τεθούν ορισμένοι κοινοί και ελάχιστοι στόχοι για τις δημόσιες αρχές στην ΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη την πείρα πολλών κρατών μελών και με βάση την εφαρμογή των Συμβάσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης, όπως η ΣΠΕΜ και ο Ευρωπαϊκός Χάρτης για τις Περιφερειακές ή Μειονοτικές Γλώσσες ***και το Πρωτόκολλο 12 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων·***

Or. en

Τροπολογία: Σταύρος Λαμπρινίδης

Τροπολογία 29
Παράγραφος 5, εδάφιο 2

- θα μπορούσαν να τεθούν ορισμένοι κοινοί και ελάχιστοι στόχοι για τις δημόσιες αρχές στην ΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη την ***εμπειρία και τον κοινωνικό διάλογο*** πολλών κρατών μελών και με βάση την εφαρμογή των Συμβάσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης, όπως η ΣΠΕΜ και ο Ευρωπαϊκός Χάρτης για τις Περιφερειακές ή Μειονοτικές Γλώσσες·

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 30
Παράγραφος 5, εδάφιο 2

- θα μπορούσαν να τεθούν ορισμένοι κοινοί και ελάχιστοι στόχοι για τις δημόσιες αρχές στην ΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη την πείρα πολλών κρατών μελών και με βάση την εφαρμογή των Συμβάσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης· ***(διαγραφή)***

Or. fr

Τροπολογία: Μαρία Ματσούκα

Τροπολογία 31
Παράγραφος 8

8. φρονεί, συνεπώς, ότι η Ένωση θα πρέπει, κατά προτεραιότητα, σε συμφωνία με τα κράτη μέλη της και χρησιμοποιώντας τις ισχύουσες νομικές βάσεις, να ευνοήσει τη συνοχή της πολιτικής ένταξης με την έγκριση νομοθετικών μέτρων και την παροχή χρηματοοικονομικής υποστήριξης, με στόχο την κατάργηση των φραγμών και την ενίσχυση της προστασίας της πολιτιστικής ποικιλομορφίας· ***στο πλαίσιο αυτό, προσβλέπουμε ιδιαίτερα στην κοινωνική κινητοποίηση και ιδίως στην αρωγή των μη κυβερνητικών οργανισμών, στις ενώσεις των πολιτών κλπ.·***

Or. el

Τροπολογία: Mario Borghezio

Τροπολογία 32
Παράγραφος 8

8. φρονεί συνεπώς ότι η Ένωση θα πρέπει, κατά προτεραιότητα, σε συμφωνία με τα κράτη μέλη της και χρησιμοποιώντας τις ισχύουσες νομικές βάσεις, να ευνοήσει μια συνεκτική πολιτική ένταξης μέσω της έγκρισης νομοθετικών μέτρων ***(διαγραφή)***, με στόχο την κατάργηση των φραγμών και την ενίσχυση της προστασίας της πολιτιστικής ποικιλομορφίας ***με σεβασμό του πολιτισμού, των παραδόσεων και των νόμων των χωρών υποδοχής·***

Or. it

Τροπολογία: Frederika Brepoels

Τροπολογία 33
Παράγραφος 8

8. φρονεί συνεπώς ότι η Ένωση θα πρέπει, κατά προτεραιότητα, σε συμφωνία με τα κράτη μέλη της και χρησιμοποιώντας τις ισχύουσες νομικές βάσεις, να ευνοήσει μια συνεκτική πολιτική ένταξης μέσω της έγκρισης νομοθετικών μέτρων και της παροχής χρηματοοικονομικής υποστήριξης ·***(διαγραφή)***

Or. nl

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 34
Παράγραφος 8

8. φρονεί συνεπώς ότι η Ένωση θα πρέπει, κατά προτεραιότητα, σε συμφωνία με τα κράτη μέλη της και χρησιμοποιώντας τις ισχύουσες νομικές βάσεις, να ευνοήσει μια συνεκτική πολιτική ένταξης ***σε ατομική βάση*** μέσω της έγκρισης νομοθετικών μέτρων και της παροχής χρηματοοικονομικής υποστήριξης, με στόχο την κατάργηση των φραγμών και την ενίσχυση της προστασίας της πολιτιστικής ποικιλομορφίας·

Or. fr

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 35
Παράγραφος 9

9. ***επισημαίνει με ανησυχία το ανεπαρκές επίπεδο εφαρμογής των πολιτικών κατά των διακρίσεων· καλεί τα κράτη μέλη να επιταχύνουν την εφαρμογή των πολιτικών κατά των διακρίσεων,*** ιδίως όσον αφορά ***την Οδηγία*** 2000/43/EC[1] (Φυλετική Οδηγία) ***και την Οδηγία 2000/78/ΕΟΚ (Οδηγία περί απασχόλησης),*** και προτρέπει την Επιτροπή να περιλάβει στους στόχους του Ευρωπαϊκού Έτους Ίσων Ευκαιριών για Όλους το 2007 την ανάγκη εξεύρεσης μιας κατάλληλης λύσης προς αποφυγή προβλημάτων που έχουν σχέση με ***:***

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman, Martine Roure

Τροπολογία 36
Παράγραφος 9

9. εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη προόδου των κρατών μελών, ***(διαγραφή)*** όσον αφορά τη μεταφορά της οδηγίας 2000/43/EC[2] (Φυλετική Οδηγία) ***και της Οδηγίας 2000/78/ΕΚ*** και προτρέπει την Επιτροπή να περιλάβει στους στόχους του Ευρωπαϊκού Έτους Ίσων Ευκαιριών για Όλους το 2007 την ανάγκη εξεύρεσης μιας κατάλληλης λύσης προς αποφυγή προβλημάτων που έχουν σχέση με:

Or. en

[1] ΕΕ L 180, 19.7.2000, σ. 22.
[2] ΕΕ L 180, 19.7.2000, σ. 22.

Τροπολογία: Michael Cashman, Martine Roure

Τροπολογία 37
Παράγραφος 9, εδάφιο 2α (νέο)

- ***την αδυναμία έκδοσης των καταλλήλων διατάξεων για το νομικό καθεστώς των ΜΚΟ,***

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 38
Παράγραφος 9, εδάφιο 3

- την κατάρτιση και την ανάπτυξη ικανοτήτων που είναι πρωτίστης σημασίας για την αποτελεσματικότητα της νομοθεσίας κατά των διακρίσεων (υπάρχει σαφώς ανάγκη επιμόρφωσης των δικαστών, ***εισαγγελέων,*** δικηγόρων, συνηγόρων ΜΚΟ***, στις ίδιες τις ΜΚΟ, δωρεάν για αυτές τις τελευταίες,*** κ.λπ. για τις κυριότερες διατάξεις και έννοιες, όπως οι ορισμοί των άμεσων και έμμεσων διακρίσεων, το βάρος της απόδειξης, κ.λπ.),

Or. fr

Τροπολογία: Lívia Járóka

Τροπολογία 39
Παράγραφος 9, εδάφιο 3 α (νέο)

- ***επισημαίνει τη σημασία του να αναπτυχθούν μηχανισμοί συλλογής δεδομένων για φυλετικές διακρίσεις με σεβασμό της νομοθεσίας περί προστασίας των δεδομένων, ως αποτελεσματικός τρόπος χάραξης, επίβλεψης και επανεξέτασης πολιτικών και πρακτικών για την καταπολέμηση των φυλετικών διακρίσεων και για την προαγωγή της φυλετικής ισότητας·***

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 40
Παράγραφος 9, εδάφιο 4

- τη διάδοση πληροφοριών ***και την εκκίνηση εκστρατείας ευαισθητοποίησης***, καθώς η οδηγία απαιτεί από τα κράτη μέλη να ενημερώνουν τον λαό για τις διατάξεις της

νομοθεσίας κατά των διακρίσεων (η εμπλοκή των ΜΚΟ και των κοινωνικών εταίρων είναι απαραίτητη για τη μεγαλύτερη συνειδητοποίηση και προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι πληροφορίες για τις ευκαιρίες που προσφέρονται από την οδηγία διαδίδονται στα δυνητικά θύματα διακρίσεων)·

Or. fr

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 41
Παράγραφος 9α (νέα)

9α. ***θεωρεί ότι η ίση μεταχείριση αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα και όχι προνόμιο, για όλους τους πολίτες, και ότι η διαλλακτικότητα θα πρέπει να αποτελεί γενική στάση ζωής και όχι χάρη που κάνουμε σε μερικούς και σε μερικούς άλλους όχι· ότι συνεπώς οι κάθε μορφής διακρίσεις πρέπει να καταπολεμώνται με την ίδια ένταση·***

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 42
Παράγραφος 9 β (νέα)

9β. ***ανησυχεί από την αυξανόμενη δημόσια αποδοχή αυτών των φαινομένων και από τις βαθειά ρατσιστικές, αντισημιτικές, ισλαμοφοβικές και ομοφυλοφοβικές δηλώσεις και ενέργειες εξεχόντων πολιτικών και κυβερνητικών στελεχών· καλεί όλα τα πολιτικά κόμματα να ανανεώσουν την προσήλωσή τους στον Καταστατικό Χάρτη των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων για μια μη ρατσιστική κοινωνία που εγκρίθηκε στις 5 Δεκεμβρίου 1997·***

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 43
Παράγραφος 9 γ (νέα)

9γ. ***προειδοποιεί για τις διακρίσεις που πιθανόν να προκύψουν ως παρενέργειες των μέτρων κατά του εγκλήματος και της τρομοκρατίας, δεδομένου ότι είναι φανερό ότι οι εθνικές μειονότητες έχουν πέντε με έξη φορές περισσότερες πιθανότητες να αποτελέσουν στόχο αστυνομικών ενεργειών, ελέγχων ταυτότητας κλπ·***

Or. en

Τροπολογία: Μαρία Ματσούκα

Τροπολογία 44
Παράγραφος 10

10. καλεί τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη ***μέλη, όλα*** τα δημοκρατικά πολιτικά κόμματα της Ευρώπης***, καθώς και τους κοινωνικούς σχηματισμούς και τις ενώσεις τους***:

Or. el

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 45
Παράγραφος 10, εδάφιο 2

- να καταδικάζουν όλες τις πράξεις και εκφράσεις αντισημιτισμού ***(διαγραφή) και την αναζωπύρωση των αναθεωρητικών θέσεων σχετικά με τα στρατόπεδα συγκέντρωσης·***

Or. fr

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 46
Παράγραφος 10, εδάφιο 2

- να καταδικάζουν όλες τις πράξεις και εκφράσεις αντισημιτισμού ***(διαγραφή)·***

Or. nl

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 47
Παράγραφος 10, εδάφιο 2 α (νέο)

- ***να καταδικάζουν τη δημόσια απολογία, την άρνηση, την ελαχιστοποίηση των γενοκτονιών, των εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας και των εγκλημάτων πολέμου·***

Or. fr

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 48
Παράγραφος 10, εδάφιο 2 β (νέο)

- ***να καταδικάζουν όλες τις πράξεις και όλες τις εκφράσεις αντιμουσουλμανικού ρατσισμού·***

Or. fr

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 49
Παράγραφος 10, εδάφιο 3

- να καταδικάζουν όλες τις πράξεις βίας που έχουν ως κίνητρο το θρησκευτικό ή το φυλετικό μίσος, συμπεριλαμβανομένων των επιθέσεων σε ***κάθε είδους*** τόπους, περιοχές και τεμένη θρησκευτικής λατρείας,

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman, Martine Roure

Τροπολογία 50
Παράγραφος 10, εδάφιο 3 α (νέο)

- ***να καταδικάζουν όλες τις πράξεις βίας κατά ομοφυλοφίλων ή τρανσεξουαλικών, συμπεριλαμβανομένης της παρενόχλησης, της ταπείνωσης και της προφορικής ή σωματικής βίας, εκ μέρους τόσο του κράτους όσο και των ιδιωτών*** *(1 παραδείγματα εγκλημάτων από μίσος κατά των ομοφυλοφίλων είναι η βόμβα από διασκορπύμενα καρφιά στο Λονδίνο (1999), οι επιθέσεις κατά των διαδηλώσεων λεσβιών και ομοφυλοφίλων στην Πολωνία και τη Βοσνία (2004), η κτηνώδης επίθεση κατά του Sebastien Nouchet που κάηκε ζωντανός στο χωριό όπου γεννήθηκε, στη Γαλλία (2004))*

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 51
Παράγραφος 10, εδάφιο 4

- να καταδικάσουν το γεγονός ότι οι διακρίσεις για θρησκευτικούς ή εθνοτικούς λόγους συνεχίζονται σε ποικίλα επίπεδα, παρά τα σημαντικά μέτρα που ενέκρινε η Ευρωπαϊκή Ένωση σε εφαρμογή του άρθρου 13 της Συνθήκης ΕΟΚ·***εφιστά ιδίως την προσοχή στις διακρίσεις που υφίστανται στα δικαστήρια τα άτομα που ανήκουν σε***

μειονότητες·

Or. en

Τροπολογία: Martine Roure

Τροπολογία 52
Παράγραφος 10, εδάφιο 4 α (νέο)

- ***να καταδικάζουν τη δημόσια απολογία, την άρνηση, τη χονδροειδή ελαχιστοποίηση των γενοκτονιών, των εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας και των εγκλημάτων πολέμου·***

Or. fr

Τροπολογία: Lívia Járóka

Τροπολογία 53
Παράγραφος 10 α και 10 β (νέα)

10α. ζητεί να συγκροτηθούν ειδικές μονάδες εντός των νομίμως εξουσιοδοτημένων αρχών των κρατών μελών με σκοπό την αντιμετώπιση περιστατικών φυλετικής βίας και την αντιμετώπιση των δραστηριοτήτων των ρατσιστικών οργανώσεων· οι μονάδες αυτές θα πρέπει να θεσπίσουν συστήματα επίβλεψης, ταξινόμησης, καταχώρησης και παρακολούθησης όσων ρατσιστικών περιστατικών φέρονται υπόψη τους·

10β. συνιστά την περαιτέρω ανάπτυξη οδηγιών για τη συλλογή δεδομένων σχετικά με ρατσιστικά περιστατικά από το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας με σεβασμό των διατάξεων περί προστασίας των δεδομένων και σε συνεργασία με τις νομίμως εξουσιοδοτημένες αρχές (π.χ. αστυνομία και εισαγγελία)· ενθαρρύνει την ανάπτυξη εναλλακτικών μηχανισμών για τη συλλογή δεδομένων, όπως π.χ. μελέτες για ρατσιστικά εγκλήματα/θύματα ρατσιστικών εγκλημάτων·

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 54
Παράγραφος 10 β (νέα)

10β. καλεί τα κράτη μέλη και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες να εντείνουν τις

προσπάθειές τους για την εξάλειψη των διακρίσεων σε βάρος των μειονοτήτων·

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 55
Παράγραφος 10 γ (νέα)

10γ. θεωρεί ότι απαιτείται δράση κατά της αυξανόμενης ομοφυλοφοβίας· επισημαίνει με ανησυχία την αυξανόμενη βία σε βάρος ομοφυλοφίλων, καθώς και τις παρενοχλήσεις στα σχολεία και στο χώρο εργασίας, τα κακοπροαίρετα σχόλια εκ μέρους θρησκευτικών και πολιτικών ηγετών, τη μειωμένη πρόσβαση στην ιατρική περίθαλψη (π.χ. αποκλεισμός από ασφαλίσεις, μειωμένη διαθεσιμότητα οργάνων προς μεταμόσχευση) και μειωμένη πρόσβαση στην αγορά εργασίας· καλεί την Επιτροπή να εκδώσει μια Ανακοίνωση σχετικά με τα εμπόδια που αντιμετωπίζουν ως προς την ελεύθερη κυκλοφορία τους εντός της ΕΕ τα παντρεμένα ή νομίμως ανεγνωρισμένα ζευγάρια ομοφυλοφίλων·

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 56
Παράγραφος 10 δ (νέα)

10δ. επαναλαμβάνει ότι οι διακρίσεις λόγω θρησκείας απαγορεύονται· καλεί τα κράτη μέλη και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες να διασφαλίσουν πλήρη θρησκευτική ελευθερία και ίσα δικαιώματα σε όλες τις θρησκείες· επαναλαμβάνει πάντως ότι η θρησκευτική ελευθερία δεν δικαιολογεί διακρίσεις, π.χ. στο χώρο της παιδείας·

Or. en

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 57
Παράγραφος 11

11. προτρέπει το Συμβούλιο και την Επιτροπή ***(διαγραφή)*** να συντονίζουν τα μέτρα που λαμβάνουν για την καταπολέμηση του αντισημιτισμού και των επιθέσεων εις βάρος μειονοτικών ομάδων, ***(διαγραφή)*** προκειμένου να υποστηριχθούν οι αρχές της ανεκτικότητας και των μη διακρίσεων και να προαχθεί η κοινωνική, οικονομική και πολιτική ένταξη·

Or. nl

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 58
Παράγραφος 11

11. προτρέπει το Συμβούλιο και την Επιτροπή, και τα ποικίλα επίπεδα τοπικής, περιφερειακής και εθνικής διακυβέρνησης στα κράτη μέλη, να συντονίζουν τα μέτρα που λαμβάνουν για την καταπολέμηση του αντισημιτισμού και των επιθέσεων εις βάρος μειονοτικών ομάδων, συμπεριλαμβανομένων των Ρόμα και των υπηκόων τρίτων χωρών ***και των απάτριδων***, προκειμένου να υποστηριχθούν οι αρχές της ανεκτικότητας και των μη διακρίσεων και να προαχθεί η κοινωνική, οικονομική και πολιτική ένταξη ***όλων των μονίμων κατοίκων, ανεξαρτήτως φυλής, φύλου, θρησκείας, σεξουαλικού προσανατολισμού ή ηλικίας***·

Or. en

Τροπολογία: Mario Borghezio

Τροπολογία 59
Παράγραφος 11

11. προτρέπει το Συμβούλιο και την Επιτροπή, και τα ποικίλα επίπεδα τοπικής, περιφερειακής και εθνικής διακυβέρνησης στα κράτη μέλη, να συντονίζουν τα μέτρα που λαμβάνουν για την καταπολέμηση του αντισημιτισμού και των επιθέσεων εις βάρος μειονοτικών ομάδων, συμπεριλαμβανομένων των Ρόμα και των υπηκόων τρίτων χωρών, προκειμένου να υποστηριχθούν οι αρχές της ανεκτικότητας και των μη διακρίσεων και να προαχθεί η κοινωνική ***και*** οικονομική ***(διαγραφή)*** ένταξη·

Or. it

Τροπολογία: Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Τροπολογία 60
Παράγραφος 11

11. προτρέπει το Συμβούλιο και την Επιτροπή, και τα ποικίλα επίπεδα τοπικής, περιφερειακής και εθνικής διακυβέρνησης στα κράτη μέλη, να συντονίζουν τα μέτρα που λαμβάνουν για την καταπολέμηση του αντισημιτισμού***, της ισλαμοφοβίας*** και των επιθέσεων εις βάρος μειονοτικών ομάδων, συμπεριλαμβανομένων των Ρόμα και των υπηκόων τρίτων χωρών, προκειμένου να υποστηριχθούν οι αρχές της ανεκτικότητας και των μη διακρίσεων και να προαχθεί η κοινωνική, οικονομική και

πολιτική ένταξη·

Or. it

Τροπολογία: Viktória Mohácsi

Τροπολογία 61
Παράγραφος 11

11. προτρέπει το Συμβούλιο και την Επιτροπή, και τα ποικίλα επίπεδα τοπικής, περιφερειακής και εθνικής διακυβέρνησης στα κράτη μέλη, να συντονίζουν τα μέτρα που λαμβάνουν για την καταπολέμηση του αντισημιτισμού***, των αντιτσιγγάνικων/ρομαφοβικών εκδηλώσεων και της ισλαμοφοβίας,*** και των επιθέσεων εις βάρος μειονοτικών ομάδων, συμπεριλαμβανομένων των Ρόμα και των υπηκόων τρίτων χωρών, προκειμένου να υποστηριχθούν οι αρχές της ανεκτικότητας και των μη διακρίσεων και να προαχθεί η κοινωνική, οικονομική και πολιτική ένταξη·

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 62
Παράγραφος 12

12. είναι πεπεισμένο ότι αυτές οι προσπάθειες θα πρέπει να περιλαμβάνουν και την προώθηση του διαλόγου και της συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων τμημάτων της κοινωνίας στο τοπικό και το εθνικό επίπεδο, συμπεριλαμβανομένου του διαλόγου και της συνεργασίας μεταξύ διαφορετικών πολιτιστικών, εθνοτικών και θρησκευτικών κοινοτήτων· ***καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν τη συμμετοχή και γνωμοδότηση των ενδιαφερομένων όποτε καταρτίζουν σχέδια νόμων κατά των διακρίσεων·***

Or. en

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 63
Παράγραφος 12

12. είναι πεπεισμένο ότι αυτές οι προσπάθειες θα πρέπει να περιλαμβάνουν και την προώθηση του διαλόγου και της συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων τμημάτων της κοινωνίας στο τοπικό και το εθνικό επίπεδο, συμπεριλαμβανομένου του διαλόγου και της συνεργασίας μεταξύ διαφορετικών ***(διαγραφή)*** εθνοτικών***, γλωσσικών*** και θρησκευτικών κοινοτήτων·

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 64
Παράγραφος 12

12. είναι πεπεισμένο ότι αυτές οι προσπάθειες θα πρέπει να περιλαμβάνουν και την προώθηση του διαλόγου και της συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων τμημάτων της κοινωνίας στο τοπικό και το εθνικό επίπεδο, συμπεριλαμβανομένου του διαλόγου και της συνεργασίας μεταξύ διαφορετικών πολιτιστικών, εθνοτικών και θρησκευτικών ***συνιστωσών***·

Or. fr

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 65
Παράγραφος 12 α (νέα)

12α. καλεί τους κοινωνικούς εταίρους να καταβάλουν μια μεγάλη προσπάθεια για την εξάλειψη των διακρίσεων για λόγους αναπηρίας ή ηλικίας και να διασφαλίσουν μια ριζικά βελτιωμένη πρόσβαση στην αγορά εργασίας·

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 66
Παράγραφος 12 β (νέα)

12β. διαπιστώνει με αισθήματα βαθειάς απογοήτευσης ότι μετά από ένα τέταρτον του αιώνα πολιτικών ίσης μεταχείρισης, η διαφορά αποδοχών μεταξύ των δυο φύλων μόλις που μειώθηκε λίγο· καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει μέχρι το τέλος του 2005 έκθεση για την κατάσταση της διαφοράς αποδοχών σε κάθε κράτος μέλος·

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman, Martine Roure

Τροπολογία 67
Παράγραφος 13, εισαγωγή

13. επιβεβαιώνει την πεποίθησή του ότι η μνήμη και η εκπαίδευση είναι ζωτικής σημασίας συνιστώσες της προσπάθειας για να καταστούν η αδιαλλαξία, οι διακρίσεις και ο ρατσισμός κατάλοιπα του παρελθόντος, και προτρέπει το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εντείνουν ***τον αγώνα εναντίον όλων των μορφών διακρίσεων*** με την προώθηση της συνειδητοποίησης και:

Or. en

Τροπολογία: Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Τροπολογία 68
Παράγραφος 13, εισαγωγή

13. επιβεβαιώνει την πεποίθησή του ότι η μνήμη και η ***πολιτική αγωγή*** είναι ζωτικής σημασίας συνιστώσες της προσπάθειας για να καταστούν η αδιαλλαξία, οι διακρίσεις και ο ρατσισμός κατάλοιπα του παρελθόντος, και προτρέπει το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εντείνουν την καταπολέμηση του αντισημιτισμού***(διαγραφή), της ισλαμοφοβίας και*** του ρατσισμού με την προώθηση της συνειδητοποίησης και:

Or. it

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 69
Παράγραφος 13, εδάφιο 2

- με την προώθηση και τη διάδοση των αξιών και των πρακτικών που τονίζουν την καταπολέμηση των διακρίσεων, μέσω ***ή με την υποστήριξη*** και εκστρατειών συνειδητοποίησης, εφόσον θεωρεί ότι η πρόληψη των διακρίσεων είναι εξίσου σημαντική με την καταπολέμησή της·

Or. fr

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 70
Παράγραφος 13, εδάφιο 2 α (νέο)

- ***με την ενθάρρυνση της κατάρτισης των εκπαιδευτικών κατά τρόπο που να τους παρέχονται καλύτερες δυνατότητες για να διδάσκουν στα σχολεία αφενός την ανάγκη καταπολέμησης του ρατσισμού, του αντισημιτισμού κα της αδιαλλαξίας και αφετέρου τα ωφέλη της πολιτιστικής ποικιλομορφίας που προκύπτει κυρίως χάρη στους μετανάστες·***

Or. fr

Τροπολογία: Lívia Járóka

Τροπολογία 71
Παράγραφος 14

14. ***θεωρεί ότι η κοινότητα των Ρομά, που είναι η πολυαριθμότερη αλλά και πιο ευάλωτη μειονοτική ομάδα μέσα στην Ένωση, χρειάζεται να τύχει ειδικής προσοχής, δεδομένου ότι ιστορικά έχει περιθωριοποιηθεί και εμποδισθεί να αναπτυχθεί σε ορισμένους ζωτικούς τομείς: ο πολιτισμός, η ιστορία και οι γλώσσες των Ρομά συχνά αποσιωπούνται ή υποτιμούνται·***

Or. en

Τροπολογία: Viktória Mohácsi

Τροπολογία 72
Παράγραφος 14

14. φρονεί ότι αυτή κοινότητα έχει ανάγκη ειδικής προστασίας εφόσον, με τη διεύρυνση της Ένωσης, αποτελεί μια από τις μεγαλύτερες μειονότητες στην ΕΕ ***και συνεχίζει να υφίσταται εκτεταμένες διακρίσεις*** και, ως κοινότητα, είχε ιστορικά περιθωριοποιηθεί και εμποδισθεί να αναπτυχθεί σε ορισμένους ζωτικούς τομείς: ***επισημαίνει ότι οι Ρομά αντιμετωπίζουν φυλετικό διαχωρισμό στην παιδεία και πολύ συχνά τοποθετούνται εσφαλμένως σε σχολεία διανοητικώς αναπήρων, ενώ υφίστανται διακρίσεις στην παροχή στέγης, στην υγεία και στις δημόσιες υπηρεσίες, έχουν υψηλά ποσοστά ανεργίας και συχνά οι δημόσιες αρχές δεν αναγνωρίζουν τα δικαιώματά τους·*** ο πολιτισμός, η ιστορία και οι γλώσσες των Ρόμα συχνά παραμελούνται ή δυσφημούνται·

Or. en

Τροπολογία: Lívia Járóka

Τροπολογία 73
Παράγραφος 14 α (νέα)

14α. θεωρεί ότι οι Ρομά πάσχουν από πολύ υψηλά ποσοστά ανεργίας, παραμένουν αποκλεισμένοι σε χαμηλής ποιότητας εκπαίδευση, έχουν κακές συνθήκες στέγασης, μικρή πρόσβαση στην ιατρική περίθαλψη, υφίστανται ένα κλίμα ευρέως διαδεδομένων αντιτσιγγάνικων αισθημάτων και υποεκπροσωπούνται πολιτικώς·

Or. en

Τροπολογία: Lívia Járóka

Τροπολογία 74
Παράγραφος 15, πρώτο μέρος

15. εκφράζει την ικανοποίησή του για το προαναφερθέν πράσινο βιβλίο, που αντιμετωπίζει τα προβλήματα των Ρόμα στη διευρυμένη Ένωση ***και*** την οργάνωση εργαστηρίου για εθνικές αρχές σχετικά με τον τρόπο χρησιμοποίησης των διαρθρωτικών ταμείων για τη συνδρομή των Ρόμα ***(διαγραφή)***· φρονεί ωστόσο ότι τα προφανέστερα μειονεκτήματα θα μπορούσαν να αντιμετωπισθούν και:

Or. en

Τροπολογία: Lívia Járóka

Τροπολογία 75
Παράγραφος 15, εδάφιο 1

- με την εφαρμογή κοινών σχεδίων ***θετικών δράσεων*** μεταξύ των κρατών μελών όπου διαμένουν τα μέλη αυτής της κοινότητας, προκειμένου να εξευρεθούν λύσεις, εντός δέκα ετών, στις πλέον προφανείς δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι Ρόμα,

Or. en

Τροπολογία: Viktória Mohácsi

Τροπολογία 76
Παράγραφος 15, εδάφιο 1

- με την εφαρμογή κοινών σχεδίων ένταξης μεταξύ των κρατών μελών όπου διαμένουν τα μέλη αυτής της κοινότητας, προκειμένου να εξευρεθούν λύσεις, εντός δέκα ετών, στις πλέον προφανείς δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι Ρόμα, ***όπως είναι ο φυλετικός***

διαχωρισμός στα εκπαιδευτικά συστήματα και το γεγονός ότι πολύ συχνά για φυλετικούς λόγους αποστέλλονται εσφαλμένως σε σχολεία διανοητικώς αναπήρων·

Or. en

Τροπολογία: Viktória Mohácsi

Τροπολογία 77
Παράγραφος 15, εδάφιο 4

- με τη βελτίωση της πρόσβασης στην απασχόληση, ***(διαγραφή)*** τις κοινωνικές υπηρεσίες***, τη στέγαση, την ιατρική περίθαλψη*** και τα συνταξιοδοτικά προγράμματα·

Or. en

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 78
Παράγραφος 15, εδάφιο 3

- με την προώθηση της γνώσης της γλώσσας των χωρών όπου διαμένουν μέλη αυτής της κοινότητας και της διδασκαλίας της ***(διαγραφή)*** γλώσσας τους, ως τρόπος ενίσχυσης του πολιτισμού και της κοινωνικής συνοχής τους,

Or. en

Τροπολογία: Lívia Járóka

Τροπολογία 79
Παράγραφος 15, εδάφιο 4

- με τη βελτίωση της πρόσβασης στην ***παιδεία, την*** απασχόληση, τη στέγαση, ***την ιατρική περίθαλψη,*** τις κοινωνικές υπηρεσίες και τα συνταξιοδοτικά προγράμματα·

Or. en

Τροπολογία: Lívia Járóka

Τροπολογία 80
Παράγραφος 15, εδάφιο 3

- με την προώθηση της γνώσης της γλώσσας των χωρών όπου διαμένουν μέλη αυτής

της κοινότητας και ***με τη στήριξη των προσπαθειών διατήρησης των γλωσσών και της πολιτιστικής κληρονομιάς των Ρομά,*** ως τρόπος ενίσχυσης του πολιτισμού ***τους και της αυτογνωσίας τους,***

Or. en

Τροπολογία: Kinga Gál

Τροπολογία 81
Μετά την παράγραφο 15, υπότιτλος

*Νέοι **και ήδη εγκατεστημένοι** μετανάστες*

Or. en

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 82
Παράγραφος 16

διαγράφεται

Or. nl

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 83
Παράγραφος 16 α (νέα)

16α. θεωρεί σημαντικό να αποφύγουμε να κάνουμε μια απόλυτη διάκριση ανάμεσα στους πρόσφατους μετανάστες και σε εκείνους που κατάγονται από παλαιότερες γενιές μεταναστών, ή ανάμεσα σε "νέες" και σε "παλιές" μειονότητες, με αποκλεισμό των παλαιότερων και αναγνώριση των πιο πρόσφατων, και ότι πρέπει να δεχθούμε ότι, κατά την εφαρμογή των μηχανισμών προστασίας, οι "παλιές" μειονότητες έχουν μεγαλύτερα δικαιώματα από τις "νέες"·

Or. en

Τροπολογία: Kinga Gál

Τροπολογία 84
Μετά την παράγραφο 16, υπότιτλος

*Εγκατεστημένες **εθνομειονοτικές** κοινότητες εθνοτικής **(διαγραφή)** προέλευσης*

Or. en

Τροπολογία: Mario Borghezio

Τροπολογία 85
Παράγραφος 17

17. κρίνει ότι επιβάλλεται να γίνεται διάκριση μεταξύ των νεοαφιχθέντων μεταναστών και εκείνων που ανήκουν σε εγκατεστημένες εθνοτικές μειονότητες, οι οποίοι μπορεί να βιώνουν διαφορετικές μορφές διακρίσεων· σημειώνει με ανησυχία ότι οι εγκατεστημένες εθνοτικές μειονότητες εξακολουθούν να υφίστανται διακρίσεις, π.χ. στον χώρο εργασίας, παρά το ότι έχουν παρόμοια ή περισσότερα προσόντα από εργαζόμενους που δεν ανήκουν σε μειονότητα· ***(διαγραφή)***

Or. it

Τροπολογία: Kinga Gál

Τροπολογία 86
Παράγραφος 17

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 87
Παράγραφος 17

17. κρίνει ότι επιβάλλεται να γίνεται διάκριση μεταξύ των νεοαφιχθέντων μεταναστών και εκείνων που ανήκουν σε εγκατεστημένες εθνοτικές μειονότητες, οι οποίοι μπορεί να βιώνουν διαφορετικές μορφές διακρίσεων· σημειώνει με ανησυχία ότι οι εγκατεστημένες εθνοτικές μειονότητες εξακολουθούν να υφίστανται διακρίσεις, ***όπως*** π.χ. στον χώρο εργασίας, παρά το ότι έχουν παρόμοια ή περισσότερα προσόντα από εργαζόμενους που δεν ανήκουν σε μειονότητα***, και όπως στην απόκτηση στέγης πράγμα που πρέπει να τιμωρείται δεόντως· διαπιστώνει ότι ένα σημαντικό ποσοστό των πολιτών της Ένωσης προέρχεται από εθνοτικές μειονότητες·***

Or. fr

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 88
Μετά την παράγραφο 17, υπότιτλος

*Διαφορετικές **εθνικές ή εθνοτικές, θρησκευτικές και γλωσσικές** μειονότητες που διαμένουν στο έδαφος κράτους μέλους*

Or. en

Τροπολογία: Kinga Gál, Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 89
Μετά την παράγραφο 17, υπότιτλος (νέος)

Παραδοσιακές εθνικές ή εθνοτικές μειονότητες που διαβιούν στο έδαφος ενός κράτους μέλους

Or. en

Τροπολογία: Frederika Brepoels

Τροπολογία 90
Παράγραφος 18, πρώτη πρόταση

18. είναι της γνώμης ότι η πλέον επείγουσα ανάγκη αυτών των μειονοτήτων είναι η ένταξη στην κοινωνία ***(διαγραφή)·***

Or. nl

Τροπολογία: Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Τροπολογία 91
Παράγραφος 18

18. είναι της γνώμης ότι η πλέον επείγουσα ανάγκη αυτών των μειονοτήτων είναι η ένταξη στην κοινωνία το ταχύτερο δυνατόν, μέσω και της περαιτέρω απλοποίησης της διαδικασίας πολιτογράφησης ***και μέσω της αναγνώρισης του δικαιώματος του κάθε ατόμου που έχει γεννηθεί και ζει σε ένα κράτος μέλος να μπορεί να λάβει την υπηκοότητά του***· ενθαρρύνει όσες κυβερνήσεις κρατών μελών δεν έχουν ακόμη κυρώσει τη Σύμβαση Πλαίσιο για την Προστασία των Εθνικών Μειονοτήτων[1] (ΣΠΠΕΜ) να το πράξουν χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση·

Or. en

[1] Αυτή η Σύμβαση δεν έχει κυρωθεί από το Βέλγιο, τη Γαλλία, την Ελλάδα, τη Λετονία και το Λουξεμβούργο.

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 92
Παράγραφος 18

18. είναι της γνώμης ότι ***(διαγραφή)***επείγουσα ανάγκη αυτών των μειονοτήτων είναι ***ένα πλαίσιο πολιτικών προδιαγραφών για την πραγματική συμμετοχή τους στη διεργασία λήψης αποφάσεων σε ό,τι αφορά την ιδιαίτερη ταυτότητά τους, για δε την προστασία τους από την αναγκαστική αφομοίωση χρειάζονται διάφορες μορφές αυτοδιοίκησης ή αυτονομίας,***

Or. en

Τροπολογία: Martine Roure

Τροπολογία 93
Παράγραφος 18

18. είναι της γνώμης ότι η πλέον επείγουσα ανάγκη αυτών των μειονοτήτων είναι η ένταξη στην κοινωνία το ταχύτερο δυνατόν, μέσω και της περαιτέρω απλοποίησης της διαδικασίας πολιτογράφησης· ενθαρρύνει όσες κυβερνήσεις κρατών μελών δεν έχουν ακόμη κυρώσει τη Σύμβαση Πλαίσιο για την Προστασία των Εθνικών Μειονοτήτων[1] (ΣΠΠΕΜ) να το πράξουν χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση ***και τα κράτη μέλη που έχουν επικυρώσει τη Σύμβαση-πλαίσιο μαζί με επιφυλάξεις και περιοριστικές δηλώσεις, να τις άρουν·***

Or. fr

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 94
Παράγραφος 18

18. είναι της γνώμης ότι η πλέον επείγουσα ανάγκη αυτών των μειονοτήτων είναι η ένταξη στην κοινωνία το ταχύτερο δυνατόν, μέσω και της περαιτέρω απλοποίησης της διαδικασίας πολιτογράφησης· ενθαρρύνει όσες κυβερνήσεις κρατών μελών δεν έχουν ακόμη κυρώσει τη Σύμβαση Πλαίσιο για την Προστασία των Εθνικών Μειονοτήτων[1] (ΣΠΠΕΜ) να το πράξουν χωρίς ***επιφυλάξεις και περιοριστικές δηλώσεις·***

Or. en

[1] Αυτή η Σύμβαση δεν έχει κυρωθεί από το Βέλγιο, τη Γαλλία, την Ελλάδα, τη Λετονία και το Λουξεμβούργο.
[1] Αυτή η Σύμβαση δεν έχει κυρωθεί από το Βέλγιο, τη Γαλλία, την Ελλάδα, τη Λετονία και το Λουξεμβούργο.

Τροπολογία: Martine Roure

Τροπολογία 95
Παράγραφος 18 α (νέα)

18α. Γλωσσικές μειονότητες

θεωρεί ότι ιδιαίτερη μέριμνα πρέπει να δοθεί στις ομάδες ατόμων που ανήκουν σε γλωσσικές μειονότητες και καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να τις αντιμετωπίζουν με σεβασμό των αρχών που ορίζουν ο Ευρωπαϊκός Χάρτης Περιφερειακών ή Μειονοτικών Γλωσσών, η Σύμβαση-Πλαίσιο για την Προστασία των Εθνικών Μειονοτήτων, οι Συστάσεις της Χάγης του ΟΑΣΕ σχετικά με τα δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων σε ό,τι αφορά την εκπαίδευση, και οι Συστάσεις του Όσλο του ΟΑΣΕ σχετικά με τα γλωσσικά δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων·

Or. fr

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 96
Παράγραφος 18 β (νέα)

18β. θεωρεί ότι η προστασία των μειονοτήτων αποσκοπεί στο να διασφαλίσει ότι η ένταξή τους δεν θα είναι παρά τη θέλησή τους ούτε θα υποσκάψει τη συλλογική ταυτότητα των ατόμων που διαβιούν στην επικράτεια ενός κράτους μέλους, και ότι θα πρέπει να μειωθούν τα εμπόδια στην πολιτογράφηση των μελών των μειονοτήτων·

Or. en

Τροπολογία: Kinga Gál

Τροπολογία 97
Παράγραφος 18 γ (νέα)

18γ. θεωρεί σημαντικό να γίνει διάκριση ανάμεσα στις μειονότητες μεταναστευτικής προέλευσης και στις παραδοσιακές εθνικές και εθνοτικές μειονότητες που είναι αυτόχθονες στην επικράτεια στην οποία διαβιούν·

Or. en

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 98
Παράγραφος 18 δ (νέα)

18δ. ζητεί να συλλεχθούν στοιχεία για τις άμεσες και τις έμμεσες διακρίσεις (π.χ. ποσοστό ατόμων από εθνικές μειονότητες στον πληθυσμό που ζει στα όρια της φτώχειας και στον πληθυσμό των ανέργων, επίπεδο εκπαίδευσης κλπ.) ώστε να διασφαλιστεί η δέουσα αξιολόγηση και βελτίωση της αποτελεσματικότητας της πολιτικής ενός κράτους μέλους στον τομέα της ίσης μεταχείρισης και της προστασίας των μειονοτήτων·

Or. en

Τροπολογία: Kinga Gál

Τροπολογία 99
Παράγραφος 18 ε (νέα)

18ε. θεωρεί ότι αυτές οι παραδοσιακές εθνικές μειονοτικές κοινότητες έχουν ειδικές ανάγκες που διαφέρουν από εκείνες άλλων μειονοτικών ομάδων και ότι η Ένωση οφείλει να ικανοποιήσει αυτές τις ανάγκες με καταλληλότερο τρόπο, δεδομένου ότι με τη διεύρυνση ο αριθμός τους αυξήθηκε σε μη αμελητέο πλέον επίπεδο·

Or. en

Τροπολογία: Kinga Gál

Τροπολογία 100
Παράγραφος 18 στ (νέα)

18στ. θεωρεί ότι η πραγματική συμμετοχή στη διεργασία λήψης αποφάσεων βάσει των αρχών της επικουρικότητας και της αυτοδιοίκησης είναι ένας από τους αποτελεσματικότερους τρόπους αντιμετώπισης των προβλημάτων των παραδοσιακών μειονοτικών κοινοτήτων βάσει των καλύτερων πρακτικών που υπάρχουν μέσα στην Ένωση·

Or. en

Τροπολογία: Claude Moraes

Τροπολογία 101
Πριν από την παράγραφο 18 ζ (νέος υπότιτλος)

Ανιθαγενείς μόνιμοι κάτοικοι Εσθονίας και Λετονίας

Or. en

Τροπολογία: Claude Moraes

Τροπολογία 102
Παράγραφοι 18 ζ - 18 θ (νέες)

18ζ. θεωρεί ότι οι 150 και πλέον χιλιάδες ρωσόφωνοι -ως επί το πλείστον- ανιθαγενείς που κατοικούν μονίμως στην Εσθονία και οι 450 και πλέον χιλιάδες ρωσόφωνοι -ως επί το πλείστον- ανιθαγενείς που κατοικούν μονίμως στη Λετονία και που δεν έχουν την υπηκοότητα κανενός άλλου κράτους, αντιμετωπίζουν μια μοναδική κατάσταση στην ΕΕ, και ζητεί από τα κράτη μέλη και από την Επιτροπή να λάβουν μέτρα για την εναρμόνιση των δικαιωμάτων τους (ειδικότερα το δικαίωμα ψήφου στις τοπικές εκλογές και το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας) με εκείνα των πολιτών της Ένωσης·

18η. καλεί τις κυβερνήσεις της Εσθονίας και της Λετονίας να εφαρμόσουν την αρχή της πραγματικής συμμετοχής των εθνικών μειονοτήτων στο δημόσιο βίο, όπως ορίζεται στο άρθρο 15 της Σύμβασης-Πλαίσιο περί των Εθνικών Μειονοτήτων καθώς και από τις Συστάσεις Lund του ΟΑΣΕ απέναντι στις κοινότητες ανιθαγενών σαν κεντρικό μοχλό για την ένταξή τους και να απλοποιήσουν και να επιταχύνουν τις διαδικασίες πολιτογράφησης ώστε να δοθεί η εσθονική ή λετονική υπηκοότητα στους περισσότερους από αυτούς που δεν την έχουν ακόμη, το συντομότερο δυνατόν,

18θ. καλεί την Επιτροπή να επεκτείνει την εντολή της ομάδας εργασίας για τους Ρομά και τα διαρθρωτικά ταμεία ώστε να συμπεριληφθούν και οι ρωσόφωνες μειονότητες της Εσθονίας και της Λετονίας, ή να συγκροτήσει μια ειδική ομάδα εργασίας για να εξετάσει την κατάστασή τους·

Or. en

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 103
Παράγραφος 19, εδάφιο β

β) το άρθρο 18 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, που

πραγματεύεται την ελεύθερη κυκλοφορία και το δικαίωμα διαμονής, θα μπορούσε να χρησιμεύσει ως ισχυρή βάση για τη διευκόλυνση της κυκλοφορίας ανθρώπων που ανήκουν σε μειονότητες, αποφεύγοντας έτσι την απομόνωσή τους***, (διαγραφή)*** τη δημιουργία νέων «γκέτο» ***ή την αναγκαστική αφομοίωση***,

Or. en

Τροπολογία: Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Τροπολογία 104
Παράγραφος 19, εδάφιο ε)

ε) το άρθρο 62 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, που πραγματεύεται τη μεταναστευτική πολιτική η οποία παραμένει ατελής έξι χρόνια ύστερα από την έναρξη ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ (πρέπει να αντιμετωπισθεί η ανάγκη των ***(διαγραφή)*** νομίμων μεταναστών να ενταχθούν στην κοινωνία, όπως αναφέρεται στο ψήφισμά του για τις σχέσεις μεταξύ νόμιμης και παράνομης μετανάστευσης (έκθεση Gaubert)),

Or. it

Τροπολογία: Lívia Járóka

Τροπολογία 105
Παράγραφος 19 α (νέα)

19α. καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να καταλήξει σε συμφωνία επί της πρότασης της Επιτροπής περί Απόφασης-Πλαισίου του Συμβουλίου για την Καταπολέμηση του Ρατσισμού και της Ξενοφοβίας (COM (2001)664 τελικό)· θεωρεί ότι η Απόφαση-Πλαίσιο είναι ένα σημαντικό βήμα προόδου που θέτει ένα πλαίσιο για τον κολασμό της ρατσιστικής/ξενοφοβικής βίας ως ποινικό αδίκημα σε όλη την ΕΕ και για την αναγνώριση των ρατσιστικών/ξενοφοβικών κινήτρων ως επιβαρυντικό στοιχείο που οδηγεί σε αυστηρότερες ποινές· υπενθυμίζει ένα παλαιότερο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ήταν υπέρ της πρότασης αυτής (ΕΕ C 271Ε της 12ης Νοεμβρίου 2003, σελ. 558); και επικροτεί την απόφαση του Συμβουλίου Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της 24ης Φεβρουαρίου 2005 να επανεξετάσει την "παγωμένη" Απόφαση-Πλαίσιο·

Or. en

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 106
Παράγραφος 20, εδάφιο 1

- καθιστώντας ***απλούστερες τις διοικητικές διαδικασίες για*** την πρόσβαση ***(διαγραφή)*** στα ***(διαγραφή)*** Διαρθρωτικά Ταμεία, το Ταμείο Συνοχής, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και την κοινοτική πρωτοβουλία EQUAL ειδικότερα,

Or. nl

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 107
Παράγραφος 20, εδάφιο 1

- ***επεξεργαζόμενη μια συνολική στρατηγική για την καταπολέμηση των διακρίσεων σε βάρος των μειονοτήτων χάρη στη βοήθεια*** από τα Διαρθρωτικά Ταμεία, το Ταμείο Συνοχής, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και την κοινοτική πρωτοβουλία EQUAL ειδικότερα,

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman, Martine Roure

Τροπολογία 108
Παράγραφος 20, εδάφιο 3 α (νέο)

- ***ενσωματώνοντας ρήτρες κατά των διακρίσεων στα ευρωπαϊκά διαρθρωτικά ταμεία και ειδικότερα στο Ευρωπαϊκό ΚοινωνικόΤαμείο και προωθώντας ενεργά αυτό το τελευταίο ως μηχανισμό εφαρμογής των Οδηγιών 2000/78/ΕΚ και 2000/43/ΕΚ,***

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman, Martine Roure

Τροπολογία 109
Παράγραφος 20, εδάφιο 3 β (νέο)

- ***επανενσωματώνοντας τη χρηματοδότηση των διασυνοριακών πρωτοβουλιών στο πεδίο της ίσης μεταχείρισης και της κοινωνικής ενσωμάτωσης στο πρόγραμμα PROGRESS,***

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman, Martine Roure

Τροπολογία 110
Παράγραφος 20, εδάφιο 3 γ (νέο)

- ***καθιστώντας ευκολότερο για τις μη κυβερνητικές οργανώσεις που εκπροσωπούν τα κάθε είδους συμφέροντα που καλύπτονται από το άρθρο 13 ΣΕΚ να λαμβάνουν κονδύλια από τα ευρωπαϊκά διαρθρωτικά ταμεία και ειδικότερα από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο,***

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 111
Παράγραφος 22, εδάφιο 2

- στην ανοικτή μέθοδο συντονισμού, που συγκεντρώνει αρχές διαφορετικών κρατών μελών και εκπροσώπους από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα ***και ανταλλάσσει καλές πρακτικές***·

Or. fr

Τροπολογία: Claude Moraes

Τροπολογία 112
Παράγραφος 22 α (νέα)

22α. ζητεί από την Επιτροπή των Περιφερειών και από την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, δυνάμει των άρθρων 262 και 265 ΣΕΚ, να γνωμοδοτήσουν επί των ζητημάτων της προστασίας των μειονοτήτων και της πολιτικής κατά των διακρίσεων που αποτελούν θέμα του παρόντος ψηφίσματος· προτρέπει τις δυο ως άνω επιτροπές να έχουν γνωμοδοτήσει μέχρι τα μέσα του 2006, και να εστιασθούν στον ειδικό ρόλο τον οποίο θα μπορούσαν να παίξουν οι περιφερειακές ή τοπικές αρχές και στα διάφορα οικονομικά και κονωνικά στοιχεία που συνθέτουν την οργανωμένη κοινωνία των πολιτών·

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman, Martine Roure

Τροπολογία 113
Παράγραφος 23

23. φρονεί ότι είναι πρωτίστης σημασίας να ***αποκτήσει*** η Υπηρεσία για τα Θεμελιώδη Δικαιώματα ***τους αναγκαίους υλικούς και ανθρώπινους πόρους ώστε να καταστεί ένα*** χρήσιμο εργαλείο συνεργασίας με τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, σε στενή συνεργασία με τους εθνικούς ***και διεθνείς*** φορείς που ασχολούνται με τα θεμελιώδη δικαιώματα· έχει την πεποίθηση ότι η Υπηρεσία θα πρέπει επίσης να ελέγχει τον αντίκτυπο των πολιτικών που αναφέρθηκαν στο παρόν ψήφισμα και ότι θα πρέπει να αναφέρεται τακτικά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στα εθνικά κοινοβούλια·

Or. en

Τροπολογία: Viktória Mohácsi

Τροπολογία 114
Παράγραφος 23

23. φρονεί ότι είναι πρωτίστης σημασίας να καταστεί η Υπηρεσία για τα Θεμελιώδη Δικαιώματα χρήσιμο εργαλείο συνεργασίας με τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, σε στενή συνεργασία με τους εθνικούς φορείς που ασχολούνται με τα θεμελιώδη δικαιώματα· ***είναι πεπεισμένο ότι η Υπηρεσία Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα πρέπει να εστιάσει τις δυνάμεις της στα πλέον επείγοντα προβλήματα του ρατσισμού και της ξενοφοβίας και στα ζητήματα που αφορούν ομάδες υψηλού κινδύνου, όπως είναι οι κοινότητες των Ρομά, των Εβραίων και των Μουσουλμάνων***·έχει την πεποίθηση ότι η Υπηρεσία θα πρέπει επίσης να ελέγχει τον αντίκτυπο των πολιτικών που αναφέρθηκαν στο παρόν ψήφισμα και ότι θα πρέπει να αναφέρεται τακτικά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στα εθνικά κοινοβούλια·

Or. en